

TRAIT D'UNION

Fédération
Valaisanne des Retraités

BINDE-GLIED

Walliser
Vereinigung der Rentner

POUR UN VIEILLISSEMENT RÉUSSI

> Lorsque le peuple a voté la création de l'AVS, en 1947, l'espérance de vie se montait à moins de 70 ans. Autrement dit, les personnes qui atteignaient 80 ans étaient l'exception. Ce n'est plus le cas aujourd'hui.

La vie s'allonge. Le nombre de centenaires suit presque une courbe géométrique. En Suisse, il y avait 15 centenaires en 1900, 179 en 1980, 798 en 2000. Il avait fallu 80 ans pour que le nombre soit multiplié par 12. Il a suffi de 20 ans pour qu'il soit de nouveau multiplié par 4. Une personne qui naît aujourd'hui a une chance sur 2 de devenir centenaire.

Nous devenons plus vieux dans un monde en plein bouleversement. Le risque est d'être trop vieux dans un monde trop jeune. Nous devons tout faire pour que le vieillissement soit réussi.

Beaucoup s'en occupent. La société, les familles, les groupes d'ânés. L'offre de cours est abondante et variée, pour maintenir ou améliorer la condition physique, pour continuer à se former, pour se détendre, pour rester en contact avec les plus jeunes... Et les ânés peuvent apporter à la société leur expérience et leur disponibilité.

La Fédération n'est pas insensible à ce problème. Avec l'IUKB, elle étudie la mise sur pied de ce qu'on pourrait appeler une université du 3^e âge. Elle ne veut pas doubler ce qui existe. Elle veut simplement élargir l'éventail, travailler avec tous ceux qui oeuvrent pour offrir aux ânés des années supplémentaires heureuses.



Que voyez-vous ?

*Une vieille femme
ou une jeune fille ?*

*Le Général Patton
le disait déjà :*

*« la jeunesse est un état d'esprit.
Quel est votre état d'esprit ? »*

FÜR EIN GELUNGENES ALTER

> Als die Bevölkerung der Einführung der AHV 1947 zustimmte, betrug die Lebenserwartung kaum 70 Jahre. Anders gesagt waren die Leute, die das 80 zigte Lebensjahr erreichten, die Ausnahme.

Das Leben verlängert sich. Die Zahl der Hundertjährigen folgt beinahe einer geometrischen Kurve. 1900 gab es in der Schweiz 15 Hundertjährige, 1980 waren es 179 und 2000 bereits 798. 80 Jahre ging es, um die 12 fache Zahl zu erreichen. 20 Jahre genügten, um diese Zahl zu vervierfachen. Eine von zwei Personen, die heute geboren wird, hat die Chance hundertjährig zu werden.

Wir werden in einer Welt voller Umwälzungen älter. Das Risiko besteht darin, zu alt in einer zu jungen Welt zu sein. Wir müssen alles daran setzen, damit dieser Alterungsprozess gelingt.

Viele beschäftigen sich damit: die Gesellschaft, die Familien, die Altersgruppierungen. Die Kursangebote sind reichlich und vielfältig, um die körperliche Fitness aufrecht zu erhalten oder zu verbessern, sich weiterzubilden, sich zu entspannen, im Kontakt mit den Jüngeren zu bleiben... Und die Älteren können der Gesellschaft ihre Erfahrung und ihre Verfügbarkeit anbieten.

Die Rentnervereinigung steht nicht gleichgültig zu diesem Problem. Sie prüft mit der UKB eine altersuniversitäts ähnliche Einrichtung zu gründen. Aber sie will nicht verdoppeln, was schon da ist. Sie will nur den Fächer öffnen, mit all denen zusammenarbeiten, die dahingehend wirken, den Älteren zusätzliche, glückliche Jahre zu bieten.

Trait d'union

Binde-Glied



> Jadis, vivait à Geschinen, dans la vallée de Conches, un homme qui surpassait tout le monde par sa taille et sa force. Il s'appelait Weger Baschi. D'après la légende, on dut confectionner pour lui un cercueil de neuf pieds.

L'Evêque de Sion était bien entendu au courant de l'existence de ce géant et des exploits qu'il réalisait. Responsable de ses fidèles, il était curieux de faire la connaissance de cet homme. Un jour, il eut l'occasion de le rencontrer.

Impressionné par la taille et la force du géant, il voulut lui faire un cadeau important. Il lui promit tout le blé de son grenier qu'il pouvait emporter chez lui, en posant une condition: Baschi ne devait pas poser par terre le sac jusqu'à son retour dans son village.

Baschi le remercia, prit le plus grand sac qu'il trouva. Il le remplit jusqu'au bord et se mit en route. Il marchait vite. Le valet, chargé par l'évêque de le surveiller, suivait avec peine. Quand les hommes arrivèrent à Mörel, le valet était à bout de forces. Sans poser son sac, Baschi saisit la branche d'un cerisier chargée de fruits mûrs et délicieux. Il s'en régala avec son surveillant.

Epuisé, mais heureusement restauré, le valet prit congé et Baschi monta à toute allure la vallée de Conches. Peu de temps après, l'Evêque de Sion reçut en reconnaissance un pain de son blé épiscopal.



> Vor langer Zeit lebte in Geschinen im Goms ein Mann von übermenschlicher Kraft. Er überragte alle in seiner Grösse. Nach der Überlieferung wurde sein Sarg, als er das Zeitliche segnete, mit neun Fuss gemessen.

So war es nicht verwunderlich, dass zu Lebzeiten seine Stärke und seine Taten bis zum Bischof nach Sitten drangen. Dieser war als Oberhirte natürlich angetan, seinen mit Riesenkräften ausgestatteten Untertanen kennen zu lernen.

So bekam der Bischof von Sitten eines Tages den Weger Baschi zu Gesicht. Beindruckt von Baschi's Grösse und Kraft wollte er ihn reichlich beschenken. Er versprach Baschi aus seiner Kornkammer soviel Getreide, wie er nach Hause zu tragen vermöge, jedoch unter der Bedingung, den gefüllten Sack bis zur Heimkehr nicht abzulegen.

Baschi bedankte sich, nahm den grössten vorhandenen Sack, füllte ihn und marschierte mit mächtigen Schritten talaufwärts. Der vom Bischof zur Kontrolle mitgegebene Knecht vermochte kaum zu folgen. Als beide in Mörel ankamen, war es um die Kräfte des Knechtes geschehen. Mit geschultertem Sack zog Baschi den Ast eines Kirschbaumes herunter und kurzum taten sich beide an den Kirschen gütlich.

Dann verabschiedete sich der erschöpfte bischöfliche Knecht Richtung Sitten und Baschi zog behände hinauf ins Goms. Wenig später erhielt der Bischof von Sitten zum Dank ein Brot aus dem bischöflichen Korn.



« Le valet de l'évêque peine à suivre le géant Weger Baschi »
Dessin de Josef Mutter, 1977

« Baschi verfolgt vom Knecht von Bischofs Gnaden »
Federzeichnung von Josef Mutter, 1977



INVITATION

3 avril 2008 à 9 h

Hôtel du Rhône - Rue du Scex 10 - 1950 SION

9h Assemblée générale

1. Salutations
2. Procès-verbal de l'assemblée du 18 09 07
3. Rapport annuel de la présidente
4. Comptes 2007 - Budget 2008
5. Cotisation annuelle
6. Rapport de la commission de presse
7. Election complémentaire (comité/président)
8. Admissions
9. Propositions individuelles *
10. Divers

11h Intervention de M. Thomas BURGNER
Intervention de M. Christian VARONE, Commandant de la police cantonale

12h Apéritif

12h30 Repas

Les participants qui le souhaitent sont invités à partager un repas (Fondue chinoise) pour la modique somme de 20.- par personne.
Inscriptions auprès des présidents des associations avant le 25 mars prochain.

* selon art. 16 des statuts, les propositions de modifications ou d'adjonctions à l'ordre du jour doivent parvenir au secrétariat 15 jours au moins avant la date de l'assemblée.

EINLADUNG

3. April 2008 um 9.00 Uhr

Hôtel du Rhône - Rue du Scex 10 - 1950 SION

9h Generalversammlung

1. Begrüssung
2. Protokoll der Generalversammlung vom 18 09 07
3. Jahresbericht der Präsidentin
4. Jahresrechnung 2007 - Budget 2008
5. Jahresbeiträge
6. Bericht der Pressekommission
7. Ersatzwahlen (Vorstand/Präsident)
8. Anträge
9. Persönliche Vorschläge *
10. Verschiedenes

11h Referat von Herrn Thomas BURGNER
Referat von Herrn Christian VARONE, Polizeikommandant

12h Aperitif

12h30 Mahlzeit

Die Teilnehmer, die es wünschen, sind zu einer Mahlzeit (Fondue chinoise) eingeladen. Preis: 20.- Fr.
Anmeldung beim Präsidenten Ihres Vereins vor dem 25. März.

* nach dem Art. 16 den Statuten sollen die Änderungsvorschläge oder die Beifügungen zu der Traktandenliste mindestens 15 Tage vor der Generalversammlung dem Sekretariat unterbreitet werden.

POUR RIRE, POUR SOURIRE, POUR PENSER **CETTE PETITE PARABOLE D'UN INCONNU**

Un Homme tomba dans un trou et se fit très mal...

Un Cartésien se pencha et lui dit: «Vous avez dû commettre quelques péchés»,

Un Scientifique calcula la profondeur du trou,

Un Journaliste l'interviewa sur ses douleurs,

Un Yogi lui dit: «Ce trou est seulement dans ta tête, comme ta douleur»,

Un Médecin lui lança deux comprimés d'aspirine,

Une Infirmière s'assit sur le bord et pleura avec lui,

Un Thérapeute l'invita à trouver les raisons pour lesquelles ses parents le préparèrent à tomber dans le trou,

Une Praticante de la pensée positive l'exhorta: «Quand on veut, on peut»,

Un Optimiste lui dit: «Vous auriez pu vous casser une jambe»,

Un Pessimiste ajouta: «Et ça risque d'empirer»,

Puis un Enfant passa et lui tendit la main.

Bonne fête de Pâques!

Antoine Maillard



Salgesch, ce beau village, chanté par Paul Hindemith pour la richesse de ses vins, fut le berceau de la nouvelle Association

Association des anciens Présidents et Présidentes des Communes et Bourgeoisies du Haut-Valais

➤ Bien que dans nos régions un grand nombre d'associations décore aujourd'hui notre paysage culturel et social, nous avons proposé en 1999 d'y ajouter un nouveau groupement.

La fonction du président ou de la présidente de Commune est caractérisée par les mots significatifs de «servir» et «se retirer». Et ces mots prennent tout leur sens lorsque, après des mandats intenses et fatigants, des collègues décident de prendre du recul. Même si la démission se fait, bien sûr sans sentiment de nostalgie, les contacts noués pendant la présidence ont en règle générale beaucoup plus d'effet durable qu'on ne pensait.

Et justement, nous voulions les maintenir. Nous avons proposé de créer une association qui ne prétendrait en aucun cas à des programmes fanfarons, mais qui aurait comme seul but de servir l'amitié entre anciennes et anciens collègues.

Notre programme annuel se présente comme suit:

- réunion annuelle dans une commune du Haut-Valais,
- présentation de la commune par le président ou la présidente en fonc-

- tion et des réalisations envisagées par l'ancien président du lieu,
- orientation concernant les problèmes actuels par un conseiller d'Etat, un conseiller national ou un conseiller aux Etats, ou exposé sur les vœux et les projets spécifiques de la région,
- moment de convivialité commune.

Notre invitation pour la fondation de l'association a rencontré un franc succès. Dès le début, plus de 100 anciens présidentes et présidents se sont annoncés. Aujourd'hui l'association compte 151 membres, dont à peu près 70 participent aux assemblées.

L'assemblée fondatrice a eu lieu le 25 septembre 1999 à Salquenen.

Le président: Amédée Mounir



Vereinigung der ehemaligen Gemeinde- und Bürgerpräsidentinnen des Oberwallis

➤ Obwohl hierzulande bereits eine Vielzahl von Vereinigungen und Vereinen die Kultur- und Gesellschaftslandchaft zieren, haben wir 1999 den Vorschlag gemacht, eine neue Vereinigung hinzuzufügen.

Die Funktion des Gemeindepräsidenten oder der Gemeindepräsidentin wird nach wie vor durch die Eigenschaftswörter «dienen» und «abtreten» geprägt. Und es ist auch durchaus verständlich, wenn sich viele Kolleginnen und Kollegen nach einer arbeitsintensiven und substanzzerrenden Amtszeit vom politischen Gemeindealltag zu lösen versuchen. Wenn somit das Abtreten bestimmt ohne Nostalgie erfolgt, haben die während der Präsidentschaft geknüpften Kontakte in der Regel viel stärkere Nachwirkung.

Und gerade hier wollten wir einhacken. Wir schlugen eine Vereinigung vor, welche keineswegs den Anspruch auf grossprüchige Programme erhebt, sondern einzig und allein dem Ziel der Freundschaftspflege unter ehemaligen Kolleginnen und Kollegen dienen soll.

Unser Jahresprogramm sieht wie folgt aus:

- Jährliche Versammlung in einer Oberwallisergemeinde,
- Vorstellung der Gemeinde durch den amtierenden Gemeindepräsidenten bzw. Präsidentin und weitere Programmgestaltung durch die dort ansässigen ehemaligen Präsidenten,
- Orientierung über aktuelle Probleme durch einen Staats-/National-/oder Ständerat oder Referat über regionspezifische Anliegen oder Projekte,
- Gemeinsames Mittagessen

Unsere Einladung zur Gründung stiess auf ein grosses Echo. Über 100 ehemalige Gemeindepräsidentinnen und Präsidenten haben sich von Anfang weg spontan angemeldet. Heute zählt der Verein 151 Mitglieder, wovon ca. 70 Personen an den Versammlungen teilnehmen.

Die Gründungsversammlung fand am 25. September 1999 in Salgesch statt.

Der Präsident: Amédée Mounir



> Matin d'hiver, la radio égrène le lot journalier de mauvaises nouvelles, la moitié du monde descend dans la rue pendant que l'autre prépare ses armes. Entre deux chansons, la météo nous prédit un froid de canard... Temps d'incertitude, grisaille du matin, dans ma tête pourtant, une rengaine revient: c'est Nougaro, avec sa chanson «Les mains d'une femme dans la farine».

Froid dehors et chaud dedans! Si on faisait un gâteau? Comme ça, sans raison particulière, parce que demain c'est dimanche, pour le parfum citron vanille, pour embaumer la maison, juste comme ça pour le plaisir. Des oeufs, du sucre, du beurre, tout est là.

Mais où ai-je bien pu mettre ce moule?

Moule à cercle, moule à cake, moule en coeur, moule en forme de fleur, ce n'est pas vous que je cherche. Ce gâteau, aujourd'hui je vais le faire dans le bon vieux moule de ma mère. Au fond d'un placard je le découvre, ce moule à cheminée vaguement cabossé, un peu noirci.

Tout à coup, vient une image... je vois les mains d'une femme... Accroupie devant le potager à bois, elle y prend des braises bien rouges pour chauffer le four. L'événement alors survenait: elle allait faire un gâteau!

Ah! Ce n'était pas tous les jours, ni tous les dimanches, seulement les jours de fête. D'un bras énergique, elle fouettait le mélange qui gonflait et devenait une mousse parfumée. Ensuite elle beurrerait le vieux moule.

Autour d'elle bientôt, les petits demandaient de lécher la spatule...

Avec les parfums reviennent les images, images d'enfants aux yeux brillants et celle des mains d'une femme dans la farine...

Gestes de femmes, gestes communs à toutes les femmes du monde, gestes immuables répétés des milliers de fois sur la planète, pour un pain, une galette ou un gâteau.

Gestes simples, vieux comme le monde, qui suffisent à faire briller des yeux d'enfants. Il suffit parfois d'un vieux refrain et d'un vieux moule, jalousement gardés, pour que de la grisaille renaissent les couleurs.

Thérèse Cretton-Dayer



> Wintermorgen, das Radio teilt den täglichen Teil der schlechten Nachrichten mit. Die halbe Welt geht auf die Strasse, während die andere Hälfte die Waffen ergreift. Zwischen zwei Schlagern sagt uns der Wetterdienst eine Hundskälte voraus... Unsichere Zeiten, Morgenleere, doch mir steigt im Kopf ein Schlager auf. Es ist Nougaro, mit ihrem Lied «Les mains d'une femme dans la farine».



Thérèse Cretton-Dayer vient de publier un recueil de souvenirs. Le recueil est petit, mais combien précieux.

Dans une langue admirable, Thérèse Cretton-Dayer fait revivre des heures lumineuses.

Elle rappelle des moments inoubliables qui ont marqué son enfance et qui, par ricochet, font revivre en nous des moments identiques.

Chaque page apporte sa joie et crée en nous la joie. Apprécions ci-après celle des gestes immuables.

Kälte draussen, Wärme drinnen. Soll ich einen Kuchen backen? Einfach so, ohne speziellen Grund, weil morgen Sonntag ist, um des Zitronengeschmackes willen, um das Heim zu parfümieren, einfach so zur Freude. Eier, Zucker, Butter, alles ist da. Doch, wo habe ich nur meine Backform hingelegt? Die runde Form, die für Kekse, die in Herz-, die in Blumenform, es sind nicht die, die ich suche. Diesen Kuchen werde ich in der guten alten Form meiner Mutter backen. Auf einem Tablar zuhinterst finde ich sie, diese Ofenform, leicht verbeult, leicht geschwärzt.

Plötzlich steigt mir ein Bild auf... ich sehe die Hände einer Frau... Kauern vor einem Holzofen, entnimmt sie ihm Glut, um den Ofen zu heizen. So entsteht das Vorhaben: sie wird einen Kuchen backen!

Aha! Das geschieht nicht jeden Tag, noch jeden Sonntag, nur an den Feiertagen. Mit energischer Hand schlug sie den Teig, der aufging und zu einer duftenden luftigen Masse wurde. Anschliessend strich sie die alte Form mit Butter aus.

Bald einmal versammelten sich die Kleinen um sie herum und baten den Löffel zu lecken.

Mit den Düften kehren Bilder zurück, Bilder von Kindern mit leuchtenden Augen und jene der Hände einer Frau im Mehl...

Gesten von Frauen, Gesten gemeinsam allen Frauen der Welt. Gesten unverwechselbar, wiederholt tausendfach auf der Erde, für ein Brot, eine Galette, eine Torte.

Einfache Gesten, alt wie die Welt, die genügen, um Kinderaugen ins Leuchten zu bringen.

Es genügen manchmal ein alter Refrain und eine alte Kuchenform, eifersüchtig behütet, dass aus dem Grau wieder Farben auferstehen.

Therese Cretton-Dayer



Lorsque je demande à des retraités s'ils ont beaucoup de temps libre, la réponse est très souvent :
« Avant ma retraite, je n'avais pas une minute à moi, maintenant, je n'ai pas une seconde à moi ! ».

Bien sûr, cette réponse est un peu une boutade. Il n'en reste pas moins que la retraite n'est pas une période où l'on ne fait rien, c'est une période où l'on a simplement changé d'activités.



Comme de très nombreux retraités, René et Heidi Probst sont dans ce cas. Il était inspecteur de sinistres, elle était institutrice, enseignante de cours ACM. A la retraite les deux, ils s'adonnent aux arts.



Ils exposent à la Vidondée, à Riddes, du 4 au 20 avril. L'exposition sera ouverte tous les jours sauf le lundi, de 14 h à 19 h.

Lecteurs, s'il vous reste une demi-seconde dans la seconde qui est à vous, faites un saut à la Vidondée. Vous ne le regretterez pas.

Trait d'union



TDU PEUT ÊTRE VOTRE VOIX !

N'oubliez pas que Trait d'union peut être la courroie de transmission entre les comités des associations et les membres ! Par l'insertion des programmes d'activités, il peut aussi être un lien entre les diverses associations. Ainsi le programme 2008 de l'Association des enseignants retraités du Valais romand peut faire envie à beaucoup de retraités. Qu'on en juge par les activités prévues dès mars:

- **Dès le 5 mars,**
 - **LU 28 avril**
 - **JE 15 mai**
 - **VE 30 mai**
 - **Du 16 au 20 juin**
 - **JE 3 juillet**
 - **JE 7 août**
 - **JE 21 août**
 - **JE 18 septembre**
 - **JE 2 octobre**
 - **JE 23 octobre**
- 9 cours sur les nouvelles technologies,**
Promenade archéologique à travers Martigny,
Randonnée dans le Val de Bagnes,
Sortie à la découverte de Fribourg,
Voyage en Toscane du Sud (57 participants),
Excursions en montagne (Tour du Don à Torgon),
Excursions en montagne (Cabane des Aiguilles Rouges d'Arolla),
Randonnée à Champéry,
Cours de cuisine (approche de la chasse),
Randonnée autour du Lac de Zeuzier,
Exposition Balthus à la Fondation Gianadda.

TdU



En écoutant une émission « Méridienne », sur Espace2, j'ai eu un coup du cœur pour ce texte d'Emile Zola. « Les vieilles aux yeux bleus » font partie du recueil « Contes et Nouvelles », paru aux Editions de la Pléiade, volume IV.

Ghislaine Coucet

LES VIEILLES AUX YEUX BLEUS (CHAPITRE IV)

Un soir de juin, à l'heure où l'ombre transparente tombait des marronniers du Luxembourg, une vieille aux yeux bleus est venue s'asseoir sur le banc de pierre où je rêvais.

Comme elle s'asseyait, sa jupe est remontée, et j'ai aperçu, dans un gros soulier lacé, le plus mignon petit pied qu'on puisse voir.

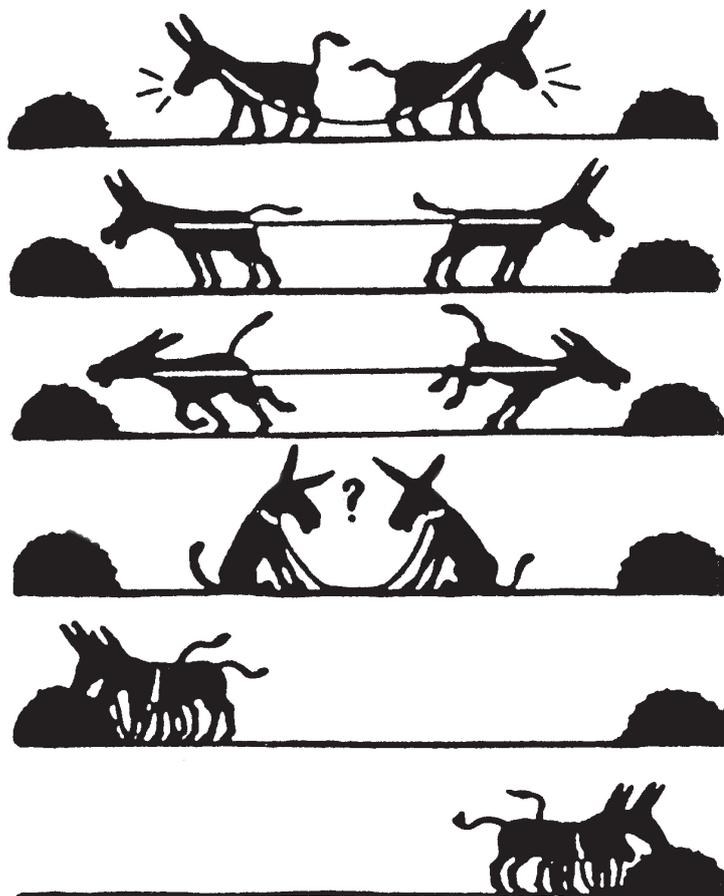
Elle baissait la tête, le chapeau noir me cachait son visage. Elle avait ramené ses pauvres mains de petite fille malade et se serrait dans son châle, toute maigre. On aurait dit une enfant de douze ans.

Elle eut peut-être conscience de la pitié qui navrait mon cœur, car elle leva la tête et me regarda de ses yeux vagues et noyés.

Ce regard, qui rencontra le mien pendant une seconde, me conta une longue histoire d'amour et de regrets. Il y avait, dans ces yeux pâles, une tristesse tendre, tous les désirs de la jeunesse et toutes les lassitudes du vieil âge. Les nuits de plaisir avaient rougi les paupières, et les cils manquaient, brûlés par les larmes chaudes de la passion. Elle devait aimer encore, la pauvre vieille aux yeux bleus, n'être pas lasse, regretter les années rapides. Et elle tremblait au soleil, songeant aux baisers ardents d'autrefois.

Je crus avoir pénétré, jusqu'au cœur, une de ces créatures mystérieuses. Les yeux avaient parlé, et je me dis que, maintenant, je savais d'où venaient les vieilles aux yeux bleus qui, dans les rues, jettent parfois encore aux jeunes hommes des regards dévorants.

Elles viennent des amours de nos pères.



Pour les retraités, une façon originale de faire le Carême!

Nous mémorisons:



10% de ce que nous lisons

mais nous mémorisons:



70% de ce que nous voyons et entendons



20% de ce que nous entendons



80% de ce que nous disons nous-mêmes



30% de ce que nous voyons



90% de ce que nous exécutons nous-mêmes

Source: EFSM Macolin 1988, p. 12



➤ A la suite du Parlement des aînés 2005 et, notamment, de la Landsgemeinde qui s'est déroulée à Martigny en mai 2007, des résolutions (publiées dans ce bulletin en juin 2007), ont été votées par les participants et soumises à nos autorités cantonales.

Il s'agissait donc de donner une suite concrète, un suivi en quelque sorte, à ces propositions pour les faire entrer dans les faits, au bénéfice, bien sûr, de l'ensemble des aînés. A cette fin, d'entente avec le chef du DSSE, le principe de la création d'une commission a été décidé. Elle regroupera des membres de la Fédération valaisanne des retraités et des représentants de l'Etat.

Sa constitution est en voie de réalisation et sa composition vous sera communiquée dans notre prochain Trait d'Union. De même, les résultats de ses travaux feront l'objet de communications qui seront portées à votre connaissance de manière régulière.

Joseph Pellegrini

➤ Im Anschluss an das Altersparlament 2005 und besonders nach der Landsgemeinde von Martinach im Mai 2007 wurden von den Teilnehmenden Resolutionen (publiziert im Binde-Glied vom Juni 2007) gefasst und den kantonalen Behörden unterbreitet.

Es handelte sich nun darum, die Vorschläge zu konkretisieren, in einem gewissen Sinn zu begleiten, um sie zum Nutzen der älteren Generation zu realisieren. Zu diesem Zweck wurde in Absprache mit dem Chef des Departementes für GSE beschlossen, eine Kommission zu bilden. Diese würde Mitglieder der Walliser Vereinigung der Rentner und Vertreter des Staates umfassen.

Deren Konstituierung ist auf bestem Wege und die Zusammensetzung wird im nächsten Binde-Glied bekannt gegeben. Gleichermassen werden die Ergebnisse der Arbeiten Gegenstand von Mitteilungen sein und so auch in regelmäßigen Abständen veröffentlicht werden.

Joseph Pellegrini



Souvenirs... Souvenirs



Souvenirs... Souvenirs

JAB
1958 St-Léonard

TRAIT D'UNION
Fédération Valaisanne des Retraités

BINDE-GLIED
Walliser Vereinigung der Rentner

IMPRESSUM

Editeur : Fédération valaisanne des retraités
Case postale 492 - 1951 Sion

Rédaction : Antoine Maillard 3960 Sierre
Deutsche Übersetzung: Peter Summermatter, Visp

Imprimerie : Zufferey-Offset, Sion

Adressage : Atelier St.-Hubert, Sion

4 fois l'an. Abonnement : frs 10.-
Abonnement + cotisation Frs. 20.-
Abonnement + cot. couple Frs. 30.-
CCP 19-3899-4

PARUTIONS

Sie haben das Binde-Glied kennen und schätzen gelernt. Um die nächsten Nummern - vier pro Jahr - nicht zu verpassen, können Sie diese mit Hilfe des beiliegenden ausgefüllten Einzahlungsscheines abonnieren.

Preise :

Fr. 10.- Abonnement allein

Fr. 20.- Abonnement + Mitgliederbeitrag

Fr. 30.- Abonnement + Mitgliederbeitrag für Ehepaare

HPC 19-3899-4

Danke für Ihre willkommene Unterstützung.